

НОВАЯ ЗЯРТА

ГДА НАШЕГВ ІНСА ХРТА

Ποσλάνιε πέρβοε κз τїμοдею

Сѣгва агла павла.





## Глава 1. Зачало 278.

**П**авелъ, посланникъ иисъ хрѣтовъ по повелѣнїю бѣа спса нашегъ и гда ииса хрѣта оупованїа нашегъ, <sup>2</sup> тїмодѣю прѣномъ чадъ въ вѣрѣ: вѣгѣть, мѣть, мѣръ ѿ бѣа оца нашегъ и хрѣта ииса гда нашегъ. <sup>3</sup> Иакоже оумолѣхъ тѣ прѣбыти во ѣфѣсѣ, идыи въ македонїю, да завѣщавши нѣкимъ не инакъ оучити, <sup>4</sup> ниже внимѣти бѣнемъ и родослѣбѣмъ безконѣчнымъ, иже стазанїа творѣтъ пѣче, нежели вѣже строенїе, ѣже въ вѣрѣ. <sup>5</sup> Конѣцъ же завѣщанїа ѣсть любви ѿ чїста сѣрца и совѣсти вѣгїа и вѣры нелицемѣрныхъ, <sup>6</sup> въ нѣхъже нѣцыи погрѣшївшє, оуклонїшася въ сѣелѣвїа, <sup>7</sup> хотѣще быти законодѣтелѣ, не раздѣлюще ни иже глаголютъ, ни ѿ нѣхъже оутверждають. <sup>8</sup> (3ѣ 279.) Вѣмы же, иакъ добръ законъ (ѣсть), аще кто ѣго законнѣ творитъ, <sup>9</sup> вѣдый сїе, иакъ прѣникъ законъ не лежитъ \*, но беззаконнымъ и непокоривымъ, нечестивымъ (же) и грѣшникомъ, неправеднымъ и сквернымъ, оца и матере догадѣтелѣмъ, мѣжедѣйцамъ, <sup>10</sup> вѣдникѣмъ, мѣжеложникомъ, разбѣйникомъ, (клеветникѣмъ, икотоложникомъ,) лжѣвымъ, клѣтвопрестѣпникомъ, и аще что ино здравомъ оученїю прѣтивитсѣ, <sup>11</sup> по вѣговѣстїю славы вѣженнагъ бѣа, ѣже мнѣ оувѣрено бысть. <sup>12</sup> (3ѣ 280.) И благодарю оукрѣплѣющаго мѣ хрѣта ииса гда нашегъ, иакъ вѣрна мѣ нещєвѣ, положивъ (мѣ) въ сѣжедъ, <sup>13</sup> вѣвша мѣ иногда хѣльника и гонїтєла и догадѣтєла: но помѣлованъ быхъ, иакъ невѣдый сотворїхъ въ невѣрствѣи: <sup>14</sup> оупредмнѣжнє же вѣгѣть гда нашегъ (ииса хрѣта) съ вѣрою и любѣвїю иже ѿ хрѣтѣ иисѣ. <sup>15</sup> (3ѣ.) Вѣрно слово и всѣкагъ прїѣтїа достѣнно, иакъ хрѣтѣмъ иисѣмъ прїнде въ мѣръ грѣшникѣ спѣти, ѿ нѣхъже пѣрвыи ѣсмь азъ. <sup>16</sup> Но сегѣ радѣ помѣлованъ быхъ, да во мнѣ пѣрвѣмъ покажетъ иисъ хрѣтѣмъ всѣ долготѣрпѣнїе, за ѿбразъ хотѣщихъ вѣровати ѣмъ въ жнзнь вѣчнѣю. <sup>17</sup> Црѣю же вѣкѣмъ неглѣнномъ, невѣднѣмомъ, ѣднѣномъ прѣмѣромъ бѣдъ, чѣтъ и слава во вѣки вѣкѣмъ. Амѣнь. <sup>18</sup> (3ѣ 281.) Сїе же

\* НЕ ПОЛОЖЕНЪ

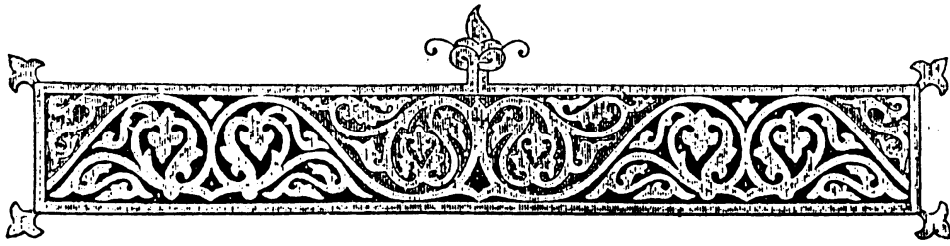
Завѣщаніе предаю ти, чадо тѣмодѣе, по бѣвшихъ на тѣ прѣжде прѣрочествїихъ,  
да бѣнстведешъ въ нѣхъ доброе бѣнство, <sup>19</sup> ѿмѣа вѣрѣ ѿ бл҃гѣю совѣсть, ѿже  
нѣцыи ѿрїнѣше, ѿ вѣры ѿпадѣша: <sup>20</sup> ѿ нѣхъже ѣсть ѿменѣи ѿ александра,  
ѿже предахъ сатанѣ, да накаждѣа не хѣлѣти.



## ГЛАВА 2. Зачало 282.

**О**лѣ оубо прѣжде всѣхъ творѣти молѣтвы, молѣнїа, прощѣнїа, благодарѣнїа за всѣа человекѣки, <sup>2</sup> за царѣ и за всѣхъ, иже во властѣи сѣтъ, да тѣхое и безмолвное житїе поживѣмъ во всѣцѣмъ бл҃гоучѣстїи и чѣстѣ: <sup>3</sup> сїе бо добро и прїятно предъ спсѣтелемъ нашимъ б҃гомъ, <sup>4</sup> иже всѣмъ человекѣкомъ хощетъ спастїсѣа и въ рѣшѣмъ истинны прїити. <sup>5</sup> Едїнъ бо сѣтъ б҃ъ, и едїнъ ходѣтай б҃га и человекѣковъ, чл҃вѣкъ хрїстосъ иисъ, <sup>6</sup> давшїи себѣ избавленїе за всѣхъ: свидѣтельство временѣи своѣи, <sup>7</sup> въ неже поставленъ быхъ ѿзъ проповѣдникъ и аплѣ, истиннѣ глаголю ѡ хрїстѣ, не лгѣ, оучитель ѣзыкѣмъ въ вѣрѣ и истинѣ. <sup>8</sup> Хоцѣ оубо, да молѣтвы творѣтъ мѣжѣ на всѣцѣмъ мѣстѣ, воздѣюще прѣбыва рѣки безъ гнѣва и размышленїа: <sup>9</sup> такожде и жены во оукрашенїи лѣпотнѣмъ, со стыдѣнїемъ и цѣломудрїемъ да оукрашѣютъ себѣ не въ плетѣнїихъ, ни златомъ, ни бисерми, ни рѣзами многоцѣнными, <sup>10</sup> но, сѣже подобѣетъ женѣмъ ѡбѣщавѣющимъ бл҃гоучѣстїю, дѣлы бл҃гїи. <sup>11</sup> Женѣ въ безмолвїи да оучитсѣ со всѣмъ покоренїемъ: <sup>12</sup> женѣ же оучити не повелѣваю, ниже властѣи мужемъ, но быти въ безмолвїи. <sup>13</sup> Адамъ бо прѣжде созданъ бысть, потѣмъ же сѣва: <sup>14</sup> и адамъ не прельстїсѣа, женѣ же прельстївшисѣа, въ престѣплѣнїи бысть: <sup>15</sup> спасѣтсѣа же чадородїа рѣди \*, ѿце пребѣдетъ въ вѣрѣ и любвѣ и во стѣи сѣ цѣломудрїемъ.

\* чрезъ чадорѣдїе



### Глава 3. Зачало 283.

**П**ѣрно слово: ѡце ктò епископства хощетъ, добра дѣла желаетъ. <sup>2</sup> Подобаетъ оубо епископъ быти непорочнъ, единаго жены мѡжъ, трезвенъ, целомъдръ, (благоговѣнъ,) чѣстнъ, страннолюбивъ, оучительнъ, <sup>3</sup> не пїаниць, не бїиць, не сварливъ, не мшелоимць, но кроткъ, (не завѣстливъ,) не сребролюбць, <sup>4</sup> своѣ домъ добрѣ правяць, чѡда имѡщъ въ поклѡшанїи со всѡкою чистотою <sup>[1]</sup>: <sup>5</sup> ѡце же ктò своегò домъ не оумѣетъ правити, какъ о цркви бжїей прилѣжати возмѡжетъ; <sup>6</sup> не новокрещенъ, да не разгорѣвша въ сѡдѡхъ впадѣтъ дїаволь. <sup>7</sup> Подобаетъ же емѡ и свидѣтельство добро имѣти ѡ внѣшнихъ, да не въ поношенїе впадѣтъ и въ сѣть непрїазненъ. <sup>8</sup> Дїаконѡмъ такожде чїстымъ <sup>[2]</sup>, не двоазычнымъ, не бїиъ многъ внимлючимъ, не скверностажательнымъ, <sup>9</sup> имѡщымъ тѡнство вѣры въ чїстѣй совѣстїи. <sup>10</sup> И сїи оубо да искѡшуются прѣжде, потѡмъ же да сѡжжѡтъ, непорочни сѡще. <sup>11</sup> Женѡмъ такожде чїстымъ <sup>[3]</sup>, не клеветнѣвымъ, (не навѡдницѡмъ,) трезвеннымъ, вѣрнымъ во всемъ. <sup>12</sup> Дїакони да бывають единаго жены мѡжїе, чѡда добрѣ правяще и своѡ домъ: <sup>13</sup> ибо сѡжжѡвшїи добрѣ степенъ себѣ добръ снискаютъ и многое дерзновенїе въ вѣрѣ, ѡже о хрїстѣ иисѣ. <sup>14</sup> (Зѡ 284.) Сїѡ пишъ тебе, оуповѡмъ прїити къ тебе искоръ: <sup>15</sup> ѡце же замѣдлю, да оубѣси, какъ подобаетъ въ домѡ бжїи жїти, ѡже сѣтъ црковь бга жїва, столпъ и оутвержденїе истинны. <sup>16</sup> И исповѣдемъ велїѡ сѣтъ блгочестїѡ тайна: бгъ ѡбнѣша во плѣти, ѡправдѡша въ дѣѣ, показѡша аггѡмъ, проповѣданъ бысть во ѡзыцѣхъ, вѣрѡвѡша въ мїрѣ, вознесѡа во слѡвѣ.

[1] чѣстностїю

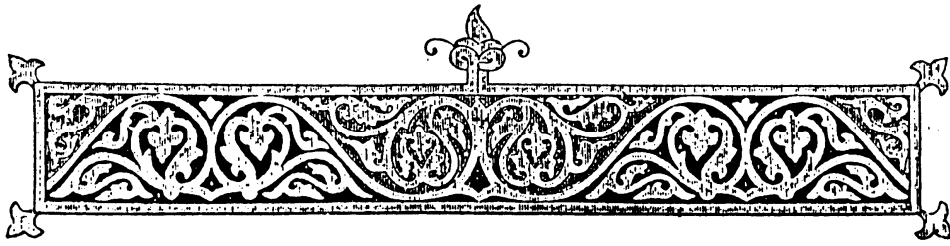
[2] чѣстнымъ

[3] чѣстнымъ



## Глава 4.

**Д**ѣ же ꙗвственнѣ глѣтъ, ꙗкѡ въ послѣднѡа времена ѡстѣпатъ нѣцыи ѡ вѣры, внемлюще дѡхѡмъ лѣтчимъ и оученіемъ вѣсѡвскимъ, <sup>2</sup> въ лицемѣрїи лжесловесникъ, сожженыхъ своєю совѣстїю, <sup>3</sup> возбраняющихъ женїтїа, оудалѣтїа ѡ брашенъ, ꙗже бѣтъ сотворїи въ снѣденїе со благодаренїемъ вѣрнымъ и познавшимъ истинѡ. <sup>4</sup> (3ѧ 285.) Занѣ всѡкое созданїе бжїе добрѡ, и ничтѡже ѡмѣтно, со благодаренїемъ прїемлемо, <sup>5</sup> ѡсцѣлѣтѣа бо слѡвомъ бжїимъ и молїтвѡю. <sup>6</sup> Сїѡ всѡ сказѡа братїи, добръ бѡдеши слѡжнїтель їиса хрїта, пнтѣемъ словесѡ вѣры и добрымъ оученїемъ, ѣмѡже послѣдовалъ єси. <sup>7</sup> Сквѣрныхъ же и блѣихъ блсней ѡрицѣтѣа, ѡбчїѡ же себѣ ко бл҃гоутїю: <sup>8</sup> тѣлесное бо ѡбдчїенїе в малѣ єсть полѣзно, а бл҃гоутїе на всѣ полѣзно єсть, ѡбѣтованїе имѣющее животѡ нѣшнѡгѡ и градѡцагѡ. <sup>9</sup> (3ѧ.) Вѣрно слѡво и всѡкагѡ прїѡтїѡ догтѡнно. <sup>10</sup> На сїе бо и трѡждаемѣа и поношѣемѣ ємѡ, ꙗкѡ оупѡвѡхомъ на бѣа жїва, ѡже єсть спїснїтель всѣмъ чѡлѡвѣкомъ, пѡче же вѣрнымъ. <sup>11</sup> Завѣщавѡи сїѡ и оучїи. <sup>12</sup> Никтѡже ѡ ѡноснї твоєї да нерадїтъ: но ѡбразъ бѡди вѣрнымъ слѡвомъ, житїемъ, любѡвїю, дѡхомъ, вѣрою, чѣтѡтѡю. <sup>13</sup> Дѡндеже прїндѡ, внемлїи чтѣнїю, оутѣшѣнїю, оученїю. <sup>14</sup> Не нерадї ѡ своємъ дарѡванїи живѡцемъ въ тѣбѣ, єже данѡ тѣбѣ бѣснѣ прѡрѡчѣствѡмъ єзъ возложѣнемъ рѡкъ свѡщеннїчѣствѡ. <sup>15</sup> Въ снхъ подчїѡтѣа, въ снхъ пребывѡи, (въ снхъ раздѡмѣвѡи,) да прѣспѣанїе твоѡ ꙗвлѣно бѡдетъ ко всѣхъ. <sup>16</sup> Внмѡи себѣ и оученїю и пребывѡи въ нїхъ: сїѡ бо творѡ, и сѡмъ спасѣнїа и полѡшающїи тѣбѣ.



## Глава 5. Зачало 285.

Отърца не творѣши пакости, но оутѣшай <sup>[1]</sup> ѣкоже отца: юношы, ѣкоже братїю: <sup>2</sup> старцы, ѣкоже матери: юныя, ѣкоже сестры, со всакою чистотою. <sup>3</sup> Вдовицы чти сщыя истинныя вдовицы. <sup>4</sup> Аще же кѣм вдовица чѣда или вѣдчата имать, да оучаета прежде своѣи домѣ елгоутиѣм оутрѣтити и взлѣмъ воздаати родителѣмъ: се бо есть елгодѣдно предъ бгомъ. <sup>5</sup> А сщыя истинныя вдовица и оудинѣна, оуповѣетъ на бга и пребывѣетъ въ молитвахъ и молѣнїихъ дѣнь и нѣчь: <sup>6</sup> питѣющаѣ же прострѣнны, жнѣ оумерла. <sup>7</sup> И сѣмъ завѣщавѣи, да непорѣчны бѣдѣтъ. <sup>8</sup> Аще же ктѣмъ о своихъ, паче же о прѣныхъ <sup>[2]</sup> не промыслѣетъ, вѣры ѡвергѣа есть и невѣрнагъ горшїи есть. <sup>9</sup> Вдовица же да причтѣетъ не мѣньши лѣтъъ шестїдесѣтихъ, бѣвши едїномъ мѣждѣ жена, <sup>10</sup> въ дѣлѣхъ добрыхъ свидѣтельствѣема, аще чѣда воспитала есть, аще стѣихъ нѣчь оумы, аще стрѣнныя прїатъ, аще скѣрбнымъ оутѣшенїе бѣсть <sup>[3]</sup>, аще всакомъ дѣлѣ елгѣ поелѣдовала есть. <sup>11</sup> (Зѣ 286.) Юныхъ же вдовицъ ѡрнѣиѣа: егда бо развѣрѣпѣютъ о хрѣтѣ <sup>[4]</sup>, поелгѣти хотѣтъ, <sup>12</sup> имѣщыя грѣхъ, ѣкѣмъ пѣрвыя вѣры ѡвергѣшѣа: <sup>13</sup> кѣпнѣ же и прѣздны оучаета ѡбходити домѣ, не точию же прѣздны, но и еладѣвы и ѡплазѣны <sup>[5]</sup>, глаголющыя, ѣже не подобѣетъ. <sup>14</sup> Хоцѣ оубо юнымъ вдовицамъ поелгѣти, чѣда раждѣти, домъ стрѣтити, ни едїны же вны даати прѣтѣвномъ хѣлы радн: <sup>15</sup> се бо нѣкѣмъ развратѣшѣа елѣбѣмъ сатаны. <sup>16</sup> Аще ктѣмъ вѣренъ или вѣрна имать вдовицы, да довлѣтъ ихъ, и да не чаготѣтѣа црковѣ, да сщныхъ истинныхъ вдовицъ оудовѣлитъ. <sup>17</sup> Прилѣжѣи же добрѣ пресѣвѣтери

[1] старца не оукорѣи, но оумолѣи

[2] о домѣшнихъ

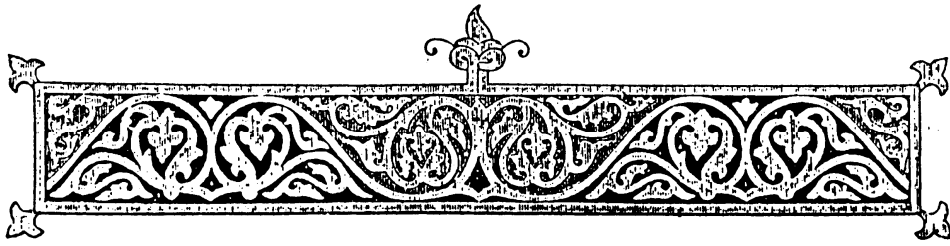
[3] скѣрбныхъ еладѣ

[4] прѣтѣв хрѣта

[5] любопѣтны

сдѣбыва чѣсти да сподобляютьсѧ: паче же трѣждяющеи сѧ въ словѣ и оученіи.  
<sup>18</sup> Глаголетъ бо писаніе: вола̀ молотѣца не ѡбротѣши: и: доутоиши дѣлатель  
мзды̀ своеѧ. <sup>19</sup> На превѣтера хлѣбѣ не пріемли, рѣзвѣ при двою̀ или тріеихъ сви-  
дѣтелехъ. <sup>20</sup> Согрѣшающихъ же предъ вѣмни ѡбличай, да и прочіи стѣраха̀ и мѣтѣхъ.  
<sup>21</sup> За свидѣтельство предъ бѣгомъ, и гдѣмъ ииизъ хрѣтомъ, и избранными (сѣгѡ)  
агглы, да сѣа̀ сохраниши безъ лицемѣрїа, ни чѣмъ же творѧ по оуклоненію.  
<sup>22</sup> (Зѧ 287.) Рѣкѣ скорѡ не возлагай ни на когѡ же, ни же пришецаи сѧ чѣжымъ  
грѣхѡмъ: себѣ чѣста соблюдай. <sup>23</sup> Ктомъ не пій воды, но малѡ вїна пріемли,  
стомаха ради твоегѡ и члѣстѣхъ твоихъ не дѣгѡвѣ. <sup>24</sup> Нѣкихъ (же) человекѣхъ  
грѣси предѣвлѣни сѣтъ, предваряюще на сѣдѣ: нѣкимъ же и полѣдѣтѣхъ.  
<sup>25</sup> Такоже и двѣра дѣла предѣвлѣна сѣтъ: и сѣца инакѡ, оутѣити сѧ не  
могѣтъ.





## Глава 6.

Лицы сѣтъ подъ ѿгомъ рабѣи, своихъ господѣи всѣхъ чѣсти да сподобляютьсѣ, да ѿма бж҃іе не хѣлѣтъ и оучѣнїе. <sup>2</sup> Имѣющѣи же вѣрныхъ господѣи да не нерадѣютьсѣ ѿ нихъ, понеже братѣи сѣтъ: но паче да работаютъ, зане вѣрни сѣтъ и возлюбленнѣи, ѿже благодѣть воспрїемающѣи. Сїѣ оучѣнїи и молнѣ. <sup>3</sup> ѿще ли кто ѿнакъ оучѣнѣтъ и не прїстѣплетъ къ зарѣвымъ словесѣмъ гдѣ нашего іиса хр҃та и оученїю, ѣже по бл҃говѣрїю, <sup>4</sup> разгорѣтъ, ничтѣже вѣдѣнїи, но недѣлѣнѣи ѿ стѣзѣннѣи и словопрѣннѣи, ѿ нихъже бывѣетъ завѣсть, рвенїе, хѣлы, нещевѣннѣи лѣкѣва, <sup>5</sup> бесѣды слѣи растлѣннѣи челоѣкѣвъ оумомъ и лишѣннѣи истиннѣи, нещѣющнѣи прѣвѣрѣтенїе бытн бл҃гоучѣтїе. ѿстѣпѣнѣи ѿ чл҃ковѣихъ. <sup>6</sup> Бѣтъ же сннѣкѣнїе вѣлїе бл҃гоучѣтїе сѣ довольствомъ. <sup>7</sup> Ничтѣже бо вносѣомъ въ мїръ сѣи: гѣвѣ, гѣкъ ннѣже ѿзнестнѣи чтѣ мѣжемъ. <sup>8</sup> Имѣюще же пнѣщѣи и ѿдѣлнїе, сннѣи довольннѣи вѣдемъ. <sup>9</sup> ѿ хотѣющѣи богатнѣтнѣи впадѣютъ въ наплѣтнѣи и сѣтъ, и въ похѣтнѣи мнѣгнѣи несмыслѣннѣи и вреждѣющнѣи, гѣже погрѣжѣютъ челоѣкнѣи во всегѣнѣтельствѣи и погнѣбелѣ: <sup>10</sup> коренѣи бо всѣмъ слѣимъ сребролюбїе сѣтъ, сѣгѣже нѣщѣнѣи желѣюще заблѣднѣша ѿ вѣры, и себѣ прнѣгвозднѣша болѣзнемъ мнѣгнѣмъ. <sup>11</sup> Ты же, ѿ, челоѣче бж҃їи, снѣхъ вѣгаи: **(Зѣ 288.)** гоннѣи же прѣвѣдѣи, бл҃гоучѣтїе, вѣрѣи, любѣвь, терпѣнїе, крѣтѣи: <sup>12</sup> подвнѣзѣнѣи добрымъ подвнѣгомъ вѣры, сѣманѣи за вѣчнѣю жнѣзнь, въ нѣже и звѣнѣи бѣлѣи сѣи, и испѣвѣдалѣи сѣи доброе испѣвѣданїе прѣдъ мнѣгнѣи свнѣдѣтелѣи. <sup>13</sup> Завѣщѣваю чнѣи прѣдъ бѣгомъ ѿжнѣвлѣющнѣмъ всѣхъ сѣкаѣи, и хр҃томъ іисомъ свнѣдѣтельствовѣвшнѣмъ прнѣ понтнѣнѣи пѣлѣтѣи доброе испѣвѣданїе: <sup>14</sup> соблюстнѣи тебѣи зѣповѣдѣи нескѣрнѣи и незазорнѣи, дѣже до гѣвлѣннѣи гдѣ нашего іиса хр҃та, <sup>15</sup> ѣже во своѣи времена гѣвнѣтъ бл҃женнѣи и сѣднѣи снѣльнѣи, црѣи царствѣющнѣи и гдѣи господствѣющнѣи, <sup>16</sup> сѣднѣи имѣѣннѣи безсѣртїеи и во свѣтѣи жнѣвнѣи нещѣпнѣемъ, сѣгѣже ннѣктоже внѣдѣлѣи сѣтъ ѿ челоѣкѣи, ннѣже внѣдѣтнѣи мѣжетъ: сѣмѣже чѣтъ и держѣва вѣчнѣи. ѿмнѣннѣи.

<sup>17</sup> (Зѣ 289.) Богѣтымъ въ нѣшнемъ вѣцѣ заперцаи не высокомъдрствовати, ниже оуповати на богатство погнѣяющее, но на бѣа жива, дающаго намъ всѣмъ оубильнѣ въ наслажденіе: <sup>18</sup> блгѣе дѣлати, богатѣти въ дѣлѣхъ добрыхъ, благоподѣланымъ бѣти, оубиѣльнымъ, <sup>19</sup> сокровищующе себѣ ѡснованіе добро въ бѣдѣ, да прїимѣтъ вѣчнѣю жизнь. <sup>20</sup> Ѡ, тѣмодѣе, преданіе сохрани, оуклонѣа искверныхъ словѣи и прекословѣи лженѣннагѣ рѣзѣма: <sup>21</sup> ѡ немже нѣцыи хвалѣа, ѡ вѣрѣ погрѣшнѣа. Глѣтъ еъ тобоу. ѡмнѣ.



Конѣцъ посланію первомъ ѣже къ тѣмодѣю еѣгѣ ѡпѣла пѣла:  
ѡмѣтъ въ себѣ главъ 6, зачѣлъ же церкѣвныхъ 12.